

就在今夜揮別（オフコース「さよなら」北京語バージョン）

*オリジナル歌手=甄秀珍 *拼音・翻訳=「東方紅」 *分類=北京語女性歌手歌曲

霓虹燈灑落滿街 落葉據滿荒野
ni2 hong2 deng1 sa3 luo4 man3 jie1 luo4 ye4 ju4 man3 huang1ye3
ネオンが街中に灯っている 落葉が荒野を覆いつくしている

立在風中驀然回首一瞥 苦澁的滋味又交疊
li4 zai4 feng1 zhong1 mu4 ran2 hui2 shou3 yi4 pie2 ku3 se4 de zi1 wei4 you4 jiao1 die2
風の中に佇みふと振り返って見つめる 苦澁の味わいが重なり合っている

莫非是淚的季節 才停歇又要傾瀉
mo4 fei1 shi4 lei4 de ji4 jie2 cai2 ting2 xie1 you4 yao4 qing1 xie4
おそらく涙の季節なのだろう 止まったばかりなのにまた涙がこぼれ落ちる

就算小雨能沖淡一切 化不開心中那堆雪
jiu4 suan4 xiao3 yu3 neng2 chong1 dan4 yi2 qie4 hua4 bu4 kai1 xin1 zhong1na4 tui1 xue3
小雨が全てを薄めることができるとしても 心に積もった雪を溶かすことはできない

這一切除了揮別 再沒有任何感覺
zhe4yi2 qie4 chu2 le hui1 bie2 zai4 mei2 you3 ren4 he2 gan3 jue2
別れの気持ち以外には もう何の感覚もなくなってしまった

一步一步走向那荒野 我心在夜空滴血
yi2 bu4 yi2 bu4 zou3 xiang4 na4 huang1ye3 wo3 xin1 zai4 ye4 kong1 di1 xie3
あの荒野に向かって一步一步進んで行く 夜空の下で私の心は血を流している

就在今夜 就在今夜 揮別啊
jiu4 zai4 jin1 ye4 jiu4 zai4 jin1 ye4 hui1 bie2 a
今夜こそ 今夜こそ 別れなのか

無須強忍胸中的那份悲
wu2 xu4 qiang2 ren3 xiong4 zhong1 de na4 fen4 bei1
胸の中の悲しみをこらえることはない

就在今夜 就在今夜 揮別啊
jiu4 zai4 jin1 ye4 jiu4 zai4 jin1 ye4 hui1 bie2 a
今夜こそ 今夜こそ 別れなのか

我才了解甚麼叫做堅決
wo3 cai2 liao2 jie3 shen2 mo jiao4 zuo4 jian1 jue2
「決然」というものが何なのかやっと分かった

這一切除了揮別 再沒有任何感覺
zhe4yi2 qie4 chu2 le hui1 bie2 zai4 mei2 you3 ren4 he2 gan3 jue2
別れの気持ち以外には もう何の感覚もなくなってしまった

一步一步走向那荒野 我心在夜空滴血
yi2 bu4 yi2 bu4 zou3 xiang4 na4 huang1ye3 wo3 xin1 zai4 ye4 kong1 di1 xie3
あの荒野に向かって一步一步進んで行く 夜空の下で私の心は血を流している

我心在夜空滴血
wo3 xin1 zai4 ye4 kong1 di1 xie3
夜空の下で私の心は血を流している